

Tas Patweefchu draugs.

1842. 27 August.



35^{ta} lappa.

Jaunas siņas.

Is Peterburgē. Augsti zeenigs Keisers wisseem faweem appakšneekēem irr laidis scho grahmatu: "Astonpadsmitā scha August=mehnescha deenā irr muhsu mihtai weddeflei, tai zesarewnai un leelwirsteenai Mariai Aleksandrownai, muhsu mihta dehla, ta krohna=mantineeka un zesarewitscha laulatam draugam, weena prinzeffene peedsimmuse, kas mums irr behrnu=behrns un winneem abbeem behrns, un kas to wahrdu: Aleksandra dabbuja. Scho jaunu Deewa dahwanu mehš atsihtam par jaunu schelastibas sihmi, ko tas Wissuaugstakajs mums un muhsu walstibai parahdijis; bet faweem appakšneekēem to fluddinadami, mehš arri zerrejam, ka winni wiſſi lihds ar mums firsnigi Deewu peeluhgs, lai usturr un swehti scho jaun=peedsimmuschu behrniu. — Mehš pawehlam, lai tā patt rakstoh, kà runnajoht, scho muhsu jaunpeedsimmuschu mihtu behrnu=behrnu, kà jau peenahkahs, fauz par leelwirsteeni, un winnai tahdu gohdu dohd, kas teem nahkahs, kas no pascha Keisera zilts. Rakstita irr schi grahmata tai dahrsa=pilli Zarskoje=Selo 19tā August 1842trā gaddā pehž Kristus peedsimschanas un 17tā, kamehr mehš waldijam. Nikolai."

Pahr Neewa=uppi Peterburgē eet daschi tilti, bet wiſſi iknogaddā, kad seema nahk, ja=isahrda un pawaffarā atkal ja=ustaiſa no jauna. Bet taggad augsti zeenigs Keisers irr nospreedis, lai tur tahdu tiltu taiſa, ko ne waija ja isahr diht, un irr pawehlejis, lai to naudu, zil schis tilts makfahs, us atdohschanu nemim is walstibas kredit=kassehm, un schahm to, no jauna gadda eefahkoht, pa 37 gaddeem atkal atlihdšina ar sawadu masu tulli no wiſſahm prezehm, ko pahr juhru tur atweddihs.

Is Berlihnes. (17 August.) Preekſch pahri deenahm tur weens wihrs taiſijahs, nammu nopehrweht. Sew ohtrā tahschē strikli pee lohga flengem peefehje, gribbedams zaur lohgu islaistees ahtrā. Zitti winnu gan pamahzija, lai tā ne darroht wis, jo flenges tā patt kà striklis ne effohc stiprs deesgan, winnu turreht, bet winsch ne klauſija; pee strikka peefehjees, atschagar ni islikkahs pa lohgu us ahru, bet striklis pahrcruhke, un wihrs nofritte, papreekſch us treppes juntu, un no turrenes atkal fehtā, kur winnu gauſchi fadausihstu un bes jehga atradde. Wiswedde winnu tuhlihn us spittali.

Tur wiſſaplahrt ſchinnî waſſarâ tif fauſſ laiks, ka zilweku rohku peetrufkft, dahrfus un tuwakajus laukus mas dauds ar laiftijumu isglahbt, un ka tee laudis, kas no ſemnehm peenu atwedd pilſſehta, atpakka braukdami ſawus tufſchus traufus wiſſus peepilda ar uhdeni, fo paſchi mahjâs dſert. — To wiini laikam irr mahzijufchees no teem gudrakeem Wahj'ſemneekem, kas, ar kaut kahdeem weſumeem nahkufchi pilſſehta, pahrbraukdami ſawus tufſchus rattus apkrauj ar fuhdeem, ar fo ſawus laukus jo labbaki apſuhdoht un fo pilſſehta drihf bes maſſas warr dabbuht.

Is Brehmenes pilſſehtas, Wahj'ſemmê. (1 August.) Wehſera upp-mallneeki taggad behdajahs un brihnojahs, kâ tas gan warroht buht, ka preekſch mas deenahm tur wâirs ne weena ſiws pee maſſſchêra ne peegahje, un ka nu jau trihs deenas zauri leels pulks woi jau noſprahgufchu, woi tif no-gurrufchu ſiwju nahk leijsâ. Daſcham zilwekam, kas drihfſtejahs no ſchahm ſiwim ehft, firde palikke pawahja. Tapehz arri Mindenes pilſſehta teefa pee ſtrahpes aiſleegufe tahs ſweijohht un pahrdohht. Lihds ſchim gan wehl ne weens naw isgudrojis, kas ta tahda lihpana fehriga pee ſiwim effohht, ar fo tif beeft noſprahgſt; jo Deews ſinn, woi teefs, fo zitti teiz: effohht atraddufchi, ka kahrephm un aſſereem maſas puhrites appakſch ſwihneem itt kâ bakkes bijufſhas.

G r a h m a t a s,

fo Jahnis Ohſolinfch un wiina zeenigs mahjitajs weens ohtram laidufchi par to leelu ſinnafchanu,
kâ buhs behrnus audſeht.

Jahnis Ohſolinfch, kam tehws un mahte maſinam apmirrufchi, bij Strahdu mahjitaja audſehts, kas to ne ween likke labbi ſkohleht, bet isdewe arri pee dahrsneeka ammatâ, tapehz, ka no maſahm deenahm puisſcham bij luſte us to. Gohdam audſehts un mahzihts, Jahnis ar gohdu dſihwoja, ſawam mihtam mahjitajam no firde pateikdams par wiſſu labbu, fo tas tam darrijis, un kad pats jau ſawu maiſi pelnija, par dahrsneeku gahjis leelâ leelâ muifchâ un apſewojees arri, us mahjitaju rakſtija, ar weenu padohmu mekledams pee tahdahm leetahm, fur pats iſhti neſinnaja, fo darriht, fo nedarriht. Mahjitajs arri neleedsahs wiinu pamahziht un kad tahs grahmataſ, fo Jahnam laidis par to, ka tam bij audſeht ſawus behrnus, paſcheem par ſwehtibu, un tehwan un mahtei par preeku, ne ween Jahnam bij "kâ ſelta ahboki ſudraba kauſds," bet wiſſeem, kam ween tahs dewe iſlaſſiht, tad wehl daſcham labbam buhs gahrds. Schê nu jums tahs, mihti laſſitaji.

Pirma grahmata.

Jahnis mahjitaju luhds: lai to pamahja par weenu leetu, fur pats neſinn, fo dohmaht, fo nedohmaht.

Zeenigs, ſchehligs mahjitajs,

Manna firde man atkal tif gruhta, ka jau ja-iſteiz kam. Bet kam gan iſteikſchu, kâ Jums, kas man allafch bijufchi kâ tehws, un paſchi ſkubbinaju-

fchi, lai ween krihtu pee Zums, kad man woi padohma, woi eepreezinafchanas
 waijaga. Ut un zil es pee Zums krittis, Zuh's man ar pahri wahrdu to is-
 fflaidrojufchi, ar ko es sawu galwiau zaurahm deenahm un naktim tikku lausijis
 pawelsti. Za tad arri taggad weena leeta, ar ko kaujohs weenumehr, man Zums
 jaleef preefschâ, lai Zuh's man isdohdat to gudribu, ko pats newarru fadabbuht;
 klaufait ween, luhdsjami. Muhfu semmitê, paldeews mihtam debbesu tehwan,
 ta mihta, baggata Deewa maisite ne ween augdama aug un Deews muhs ne-
 peetizzina ar to ween, bet winsch muhs peehdina arri ar to maisi, kas dohd
 muhschigu dshwofchanu, jo mums netruhst Deewa nammi, un mums netruhst
 ffohblas. Bet tash nu mannas behdas, ka dserfchana par dauds wehl fahjâs
 muhsu laudis, un mans wahjais prahtinsch ar to ween lauschahs: us ko tad
 nu Deewa nammi un Deewa wahrdu, kad dsehtaju wehl tif dauds. — Tas pats
 man ar ffohlahm. Wezzôs laikôs labpraht pa mahjahm wehl nemahjija behr-
 nus, taggad pa mahjahm teef beeschi mahjiti, teef fkrhw=ffohlâs likti un —
 fungi un faimineeki schehlojahs, ka puifchi un meitas par dauds palaisch mutti
 un naggus, ka ar winnu laifkumu pehdigs krusts. Us ko tad nu wiffa mahji-
 ba lihds. Menemmat ween par launu, ka es ta runnaju. Zuh's gan sinnat, zil
 es Zums pateizu, ka Zuh's manni pee Deewa wahrdu mahjibas turrejufchi un
 manni issfoblejufchi, tapeh; tas man gauschi fahp, kad redsu, ka mahjiba tif
 daudseem tas pats, kas zuhkai pehrles, un es Zuh's luhdsu leelâ luhgschanâ: ap-
 remdejeet

Sawu pateizigu Jahni.

Dhtra grahmata.

Mahjitajs Jahni apremde.

Zil tawa grahmata, Jahni mihtajs, man bijufi par preeku! Bet neliffchu
 arri tew ilgi antwortes gaidiht. Za leeta, par ko tu rakstijis, ta nu gan naw
 par preeku, un mahjitajam jo wairaf fere pee firds, bet ka Tawa firds par to
 ehdahs, ka zitti pasuhd, un ka Zu gribbi issinnah, kas tad gan wainas, tas
 man par preeku gan. Jo to jau sinnu, ka Zu ne fahds gudrineeks man effi
 praffijis, bet tapeh; ka Zu labpraht palihdsetu wezzeem un jauneem. Ra tu man
 praffi, kas wainas, tas man gan patihk, gan arri ne patihk. Man patihk, ka
 tu weenu walgu newelzi ar teem, kas fakka: wezzôs laikôs laudis nemahjija un
 bij labbaki pahrtikufchi, ne kâ taggad ar wiffu leelu mahjibu, jo pee sawas
 dahrsa=buhfchanas Zu to deewsgan mannijis, ka eeminnoht tikka tehwu tehwu
 pehdâs, ta kâ pa dubleem breen. Bet man atkal nepatihk, ka to wainu mekle-
 joh, Zu nedohmajis us to, par ko gan dauds ar Lewi tikku runnajas. Woi tad
 Lew neschahwahs prahtâ, zil mehs ar sawahm dohmahm dewuschees us debbe-
 fim un mums preeks bijis par wiffieem engeleem un swehteem un zil mehs doh-
 majufchi us elli, fâtruhdamees no tash kaukschanas un sohbu=trihjeschanas, kas
 tur. — Nu tad, Jahni mihtajs, kad winnâ faulê buhs swehti un neswehti zil-
 wefi, woi tad brijnum, ka schinni pasaulê tahdu arri. Un woi tad Zu nedoh-
 majis us to ewangeliumu par niknu sahli kweeschôs, ka arri pascham jo labba-
 fajam mahjitajam un pamahjitajam, Deewa swehtam garram, ne-isdohdahs alla-
 schin, ka winsch laudis atgreestu.

Ur to es nu laikam Tawi buhschu apremdejis gan, bet klaufi, fo wehl tew fazzifchu. Woi naw teef, Jahni, kad Tu, dahrsneeks, zitta zilweka dahrsâ kohku redsi, kas naw ihsti sakokfnis, tad tahs Tawas pirmas dohmas: tur woi nu semme wainiga, woi dahrsneeks wainigs. Un kad Tu gribbi audseht labbus kahpostu stahdus, tad Tu labbu sehku nemsi un tohs stahdinus lezzekli jau kohpdams kohpsi. Raugi, tâ pat ar zilweku behrneem, kad tee eefsch Deewa nestahditi, nesakko. Dahrsneeka waina! Un par dahrsneekem Deews lizzis — tehwu un mahri. Râ nu pee kohzina warr redseht, fur un fâ wiasch audsehts, tâ pee behrna arri reds, fâ tas audsehts, un fâ teem stahdeem, kas zaur nekohpschanu lezzekli wainojuschees, pehjak eschâ (dohbê) paleek allasch kahda waina, tâ behrnam arri to faunu nenodsihs wissu, fo no masatnes eenehmis. Woi Tu nu redsi, Jahni, fur ta waina useetama, fo Tu newarrejis useet? Pee tehweem un mah-
tehm ta jamekle! Ak tawas behdas, ka tee behrnus pasaude, kam tohs bij isglahbt! Bet kad nu jau tâ irr schinnî grehku pasaulé, tad jaluhko, fâ schahs behdas nogreest. Kad par to kahdu sinu gribbesti, tad ween raksti us manni,

Sawu peetizzigu mahjitaju.

O.

(35tai un 36tai lappai pawaddons no weffela bohgena, fur lassama: 1) Jauna sinna pahr Ruhjenes astoreem bihbeles = swehtkeem; un 2) Sinna, tâ ar ewangeliuma mahjischanu taggad eet eefsch Australijas, Sandwig = fallâs.)

Sinna, jif naudas 26. August = meh. deenâ 1842 eefsch Rihges maksfaja par daschahm prezzehm.

Par	Maksfaja:	Sudr. nauda. Rb. R.	Par	Maksfaja:	Sudr. nauda. Rb. R.
1	puhru rudsu, 116 mahrzinus smaggu	1 40	1	pohdu (20 mahrzineem) waffu =	7 —
—	meeschu, 100 mahrzin. smaggu	1 10	—	— tabafa = = = = =	— 65
—	kweeschu, 128 mahrzin. smaggu	2 75	—	— sweesta = = = = =	2 10
—	ausu = = = = =	— 89	—	— dselse = = = = =	— 75
—	siranu = = = = =	1 50	—	— linnu, frohna = = = = =	1 80
—	rupju rudsu = miltu = = =	1 40	—	— brakka = = = = =	1 60
—	bihdeletu rudsu = miltu = =	2 40	—	— kannepu = = = = =	1 —
—	bihdeletu kweeschu = miltu =	3 75	—	— schribtu appinu = = = =	2 —
—	meeschu = putraimu = = =	1 80	—	— neschribtu seb prezzes appinu	1 20
—	eefala = = = = =	1 20	—	— muzzu filku, eglu muzzâ = =	7 25
—	linnu = sehklas = = = =	3 50	—	— lasdu muzzâ = = = =	7 50
—	kannepu = sehklas = = = =	1 50	—	— smalkas fahls = = = =	4 —
1	wesumu feena, 30 pohdus smaggu	3 —	—	— rupjas baltas fahls = = =	4 40
barrotu	weherschu galku, pa pohdu =	1 20	—	— wahti brandwihna, pussdegga =	8 —
			—	— diwdegga =	10 —

Rihds 25. August pee Rihges irr atnahkusch 995 fuggi un aisbraukusch 845.

Wrihw drikkelt. No Widssemes Generalgubernementes pusses: Dr. C. C. Napier&ny.